



当 The Grange University Hospital 于 2020 年 11 月 17 日 \*开放时,

# 您在 Gwent 的国民 保健服务将有所变化

请阅读此手册以了解在未来您将如何使用国民保健服务。



\* 由于新冠肺炎疫情和国民保健服务正面临的其他压力, 此手册中所述的日期可能会有所更改。



当 The Grange University Hospital 开放时,

### Gwent 的国民保健服务将有所变化



如果您患有危及生命的疾病或严重受伤 请拨打 999 或前往 THE GRANGE UNIVERSITY HOSPITAL



如果您有轻伤的情况 请前往轻伤单位

-位于以下医院:Nevill Hall , the Royal Gwent , Ysbyty Ystrad Fawr 或 Ysbyty Aneurin Bevan (一岁以下儿童需要前往 The Grange University Hospital)



如果您有病症或担忧,但并非立即会危及生命, 请联系您的全科医生



如果您感觉到不适、不确定如何处置以及需要帮助时, 请拨打 111 至国民保健服务

如果您所属诊所已经关门, 而您紧急需要得到 全科医生的问诊也可以拨打 111



如果您有轻微病症或病痛,例如:喉咙痛、咳嗽、 皮肤刺激或常见轻微病症,

<u>请居家自我保健或联系</u>您的药房医师

欲获取更多信息,请浏览网页:abuhb.nhs.wales 欲取得最新资讯并有问题要咨询, 您可以关注我们:



AneurinBevanUHB@



AneurinBevanHealthBoard



### 医院急诊服务的变化



The Grange University Hospital 计划于 2020 年 11 月 17 日开放, 将为在 Gwent 和 South Powys 居住的每一位居民提供重症和专科的医疗保健。

新医院将为我们的重症或重伤患者提供最卓越的一站式服务,并且将成为 Gwent 社区的急症部门。

医院将比原计划提前,于 2020 年 11 月开放,以帮助我们应对冬季的病情压力以及潜在的第二波新冠肺炎疫情的到来。

在过去, Royal Gwent 和 Nevill Hall Hospitals 这两所医院都提供过急诊



服务。自 2020 年 11 月 17 日起,此类服务将集中在The Grange University Hospital进行,以确保我们可以提供最高标准的医疗服务。

如果您有危及生命的疾病或严重受伤,为了避免任何延误救治的风险,请拨打 999 或直接前往 The Grange University Hospital,这些情况包括:

- 严重呼吸困难
- 剧烈的疼痛或严重失血
- 胸痛或疑似中风
- 严重的外伤(例如:车祸)

如果您有危及生命的疾病或受重伤, 请勿前往 Royal Gwent、Nevill Hall 或我们其他的医院。

所有需要住院、或者需要进入急症部门或儿童急症检测部门的儿童,将会在 The Grange University Hospital 接受治疗。所有需由专家带领进行的分 娩也将在新医院收治。

# 关于我们本地 综合医院的改变



当 The Grange University Hospital 开放时, Royal Gwent 和 Nevill Hall



**两所医院将不再拥有完整体系的急诊部(急症部门)**。这是因为上诉两所医院将不再配有全套的后备服务以支持完整体系的急症部门。

Royal Gwent Hospital、Nevill Hall Hospital 和 Ysbyty Ystrad Fawr 三所医院将 24/7 全天候开放其轻伤单位。Ysbyty Aneurin Bevan 医院也将继续开放其轻伤单位,开放时间为周一至周五,上午 9 时至下午 7 时(周末及银行假日关闭)。我们的轻伤单位是由急诊执业护士带领的。

一岁及以上的儿童可以在轻伤单位接受治疗,但如果他们有危及生命的疾病或重伤情况,他们需要前往 The Grange University Hospital。

温馨提示,**所有一岁以下的儿童**,即使有轻伤或轻度病症,也需要前往 The Grange University Hospital。

我们的本地综合医院(Local General Hospitals)经过优化将提供范围广泛的服务,并将提供综合与常规的医疗保健,包括:

- 轻伤单位
- 住院床位
- 已排期手术
- 康复与复健服务
- 检测、扫描和 X 光检查
- 医学检测单位
- 门诊部
- 儿童门诊预约
- 老人护理
- 产前和产后专科
- 助产士带领进行的分娩套房



## 您何时需要前往轻伤单位



成人及一岁以上的儿童可以在轻伤单位接受诊疗。这些单位可以处置多种类型的伤情。每一个单位皆由经验丰富的团队进行管理——团队由高技术的医护人员组成,包括:急诊执业护士、物理治疗师和医护助理。

#### 若您出现以下情况,可前往我们任一轻伤单位:

- 肢体受伤, 包括骨折(骨裂)和脚趾及手指脱臼
- 有伤口,擦伤和轻度烧伤
- 头部受伤,前提是没有丧失意识或病人没有正在服用血液稀释药物
- 面部受伤, 前提是没有丧失意识
- 颈部和背部轻微受伤,前提是病人可自如行动,手臂和腿部没有发麻及针刺感,且没有从高于五级台阶或一米高处跌落
- 眼部、耳部和鼻部受伤和异物
- 肋骨受伤
- 昆虫、动物及人类咬伤

#### 也可以提供如下服务:

- 因受伤接受 X 光检查
- 伤口闭合,包括缝合和粘合
- 进行包扎处置
- 使用石膏绷带、夹板、绑带和固定吊带进行处置
- 关节脱臼的复位
- 取出异物
- 眼部清洗
- 伤情处置的药物管理

轻伤单位不诊治轻微疾病。

如果您不确定是否该前往轻伤单位,请拨打 111 求助热线进行问询。

# 如果您的孩子患病或受伤, 您该如何处置



The Grange University Hospital (计划于 2020 年 11 月 17 日) 开放时, 我们面向儿童的医院服务将有所变化。

**儿童需要急症治疗时请前往 The Grange University Hospital**,这里集中有 儿科专家医师和护士。所有的儿科住院床位以及**儿科急诊检测单位**也都将设立 在 The Grange University Hospital。

Royal Gwent Hospital ,Nevill Hall Hospital 和 Ysbyty Ystrad Fawr 这 三所医院将继续为儿童提供范围广泛的常规门诊预约,及一些有选择性的日间 手术。

当地面向儿童(一岁以上)的<mark>轻伤单位</mark>将继续在 Royal Gwent Hospital 或 Nevill Hall Hospital, Ysbyty Ystrad Fawr, 和 Ysbyty Aneurin Bevan 这几所医院保留。**所有一岁以下的儿童**将需前往 The Grange University Hospital。

#### 我们各大医院将为儿童提供以下服务:

	The Grange University Hospital	Royal Gwent Hospital	Nevill Hall Hospital	Ysbyty Ystrad Fawr	Ysbyty Aneurin Bevan
住院病房	1	X	X	X	X
儿科检测单位	1	X	Χ	X	X
轻伤科	X	<b>✓</b>	<b>√</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>
儿科急症	<b>✓</b>	X	X	X	X
门诊	X	✓ St Woolos	1	1	1

**孕产妇服务**:产前门诊、助产士带领的常规分娩及产后门诊都将设立在 Royal Gwent Hospital, Nevill Hall Hospital, Ysbyty Ystrad Fawr 和 Ysbyty Aneurin Bevan 这几所医院里。所有需由专家带领的分娩将在 The Grange University Hospital 进行,且这里另设有一个由助产士带领的分娩中心。

#### 社区医院



**我们的功能型社区医院将没有改变。**这些医院都设立于我们的社区中心,以帮助我们为您在靠近居住地提供范围广泛的医疗保健。

Ysbyty Aneurin Bevan、Chepstow Community Hospital、St Woolos Hospital、和 County Hospital 这些医院,Monnow Vale 和 Rhymney 两所一站式社区护理与健康服务中心(Integrated Health & Social Care Centre)都可提供一系列的服务,包括:康复病房、X 光设施、复健服务、门诊、心理健康辅导及全科医生服务。

### 您社区内的医疗服务



您在感觉不适时,这些当地医疗保健服务应是您的第一站;

- 现今**全科医生**携手各类的医务专家在当地诊所及健康中心为您提供服务。 您并不一定需要约见您的全科医生——为了提供更好的诊疗,您的诊所可 能根据您的情况为您推荐其他的医务专家,包括:社区及地段护士、儿童 护理、药房医师及心理健康专家。
- 当地的眼科医师可以为您处置出现的眼部问题。
- 您的牙医在您有牙痛或牙龈痛的时候可以为您提供紧急诊疗。
- 当地**药房医师 / 药剂师**可以为您提供咨询以及普通症状的处置——您不需要预约。

### 国民保健服务 111



如果您感觉不适,不知道如何处置以及需要帮助时,可以拨打 111 至国民保健服务。如果您所属诊所已经关门,您紧急需要得到全科医生的问诊也可以拨打 111。

如果您感觉不适,您也可以使用国民保健服务 111 在线服务检查症状: https://111.wales.nhs.uk/SelfAssessments

锻炼及拥有健康的生活方式也可以帮助我们保持健康。 很多疾病可以通过使用非处方药物和充分的居家休息自愈。







#### The Grange University Hospital Caerleon Road, Llanfrechfa, Cwmbran NP44 8YN



Royal Gwent Hospital Cardiff Road, Newport NP20 2UB Nevill Hall Hospital Brecon Road, Abergavenny NP7 7EG Ysbyty Ystrad Fawr Ystrad Mynach, Hengoed CF82 7GP Ysbyty Aneurin Bevan Lime Avenue, Ebbw Vale NP23 6GL

将出台新的公共交通方案以便前往 The Grange University Hospital。

请访问我们的"医院"网页,以获取前往医院的公共交通详情。卫生局正在寻求与其他机构的合作,以便为患者及探访者提供志愿者交通服务。

欲了解当地车次, 请访问 Traveline 网页使用其免费的车次查询工具, 或致电 0871 200 2233 (电话收费为每分钟 12 便士) 问询。所有医院所在的停车场都是免费的。

此手册由 Aneurin Bevan University Health Board 出品。如果您希望获取其他媒体形式或语言的此信息请与我们取得联系。

欲了解位于 Gwent 的国民保健服务变化的更多详情,请访问我们的网页 https://abuhb.nhs.wales/